

ex TranslationFilter ID

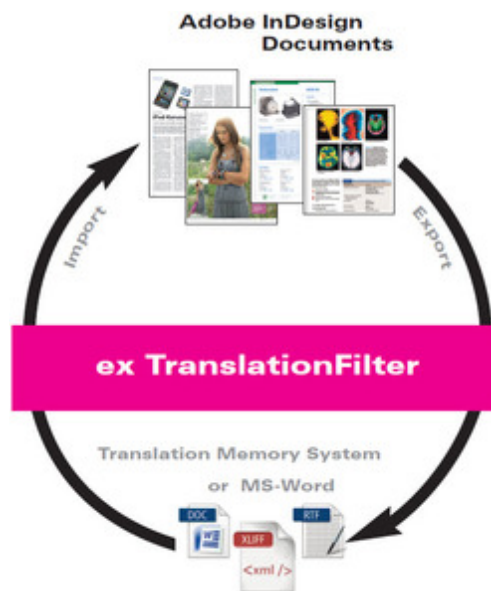
Bidirectional export/import of Adobe InDesign text content (structured and segmented) into an XLIFF file and back

Companies who want to place translation jobs to translation bureaus are often confronted with the same problem: The software in which the companies have created the content that has to be translated, is not in use or not existent in translation bureaus.

In particular this happens regularly in case of creating marketing material or catalogs with special layoutsoftware like Adobe InDesign.

In case that Adobe InDesign is not available in the translation bureau, companies have only 2 possibilities: They give the translation to a translation bureau that has Adobe InDesign in use or they provide the contents that has to be translated in a standard translation format like XLIFF.

This means in first case a high constriction for the companies concerning the choice of the right translation bureau, in second case a lot of additional work is to do, because the company has to export and import the content by hand, which increases the error rate. The solution of this problem is **ex TranslationFilter ID!** This Plug-In allows the user to easily export and re-import the content out of Adobe InDesign textboxes into a XLIFF file and vice versa.



The advantages of this solution are obvious:

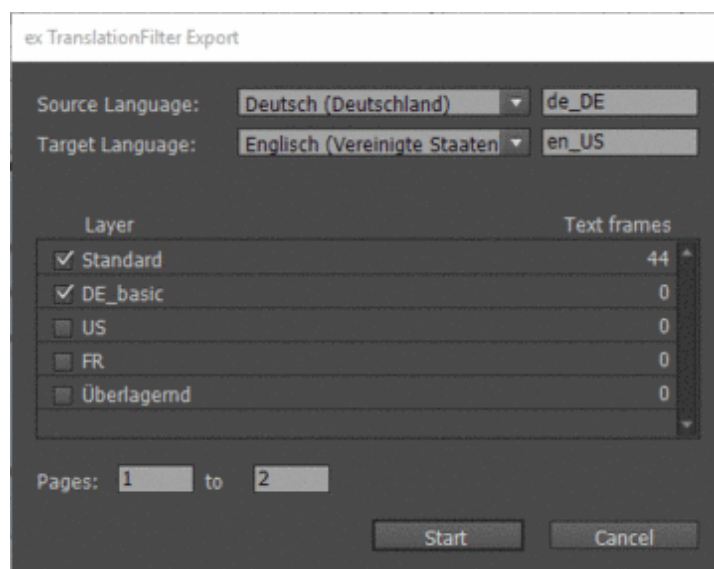
- No necessity to provide the translation bureau the needed IT infrastructure
- No "unintended" destroy of the layout while the translation workflow
- No "cryptic" XML-files
- Cost saving by the flexibility in choosing the right translation bureau
- Gain of time by the export and re-import of the to be translated content with only a few clicks
- Security through the prevention of mistakes while the export and re-import of the to be translated content by hand
- Layout and format are automatically correct after translation

How it works:

The whole text of a native Adobe InDesign document can be exported into a XLIFF file with only a few clicks by using **ex TranslationFilter ID!** The exported text will be automatically segmented in the XLIFF file. This guarantees that the document has exact the same format after the translation and the re-import into Adobe InDesign.

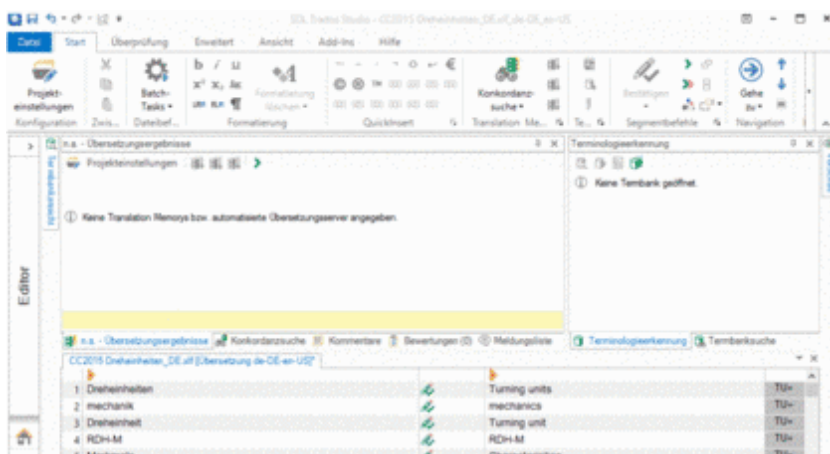


If the Adobe InDesign document contains different layers, single layers can be chosen and exported.

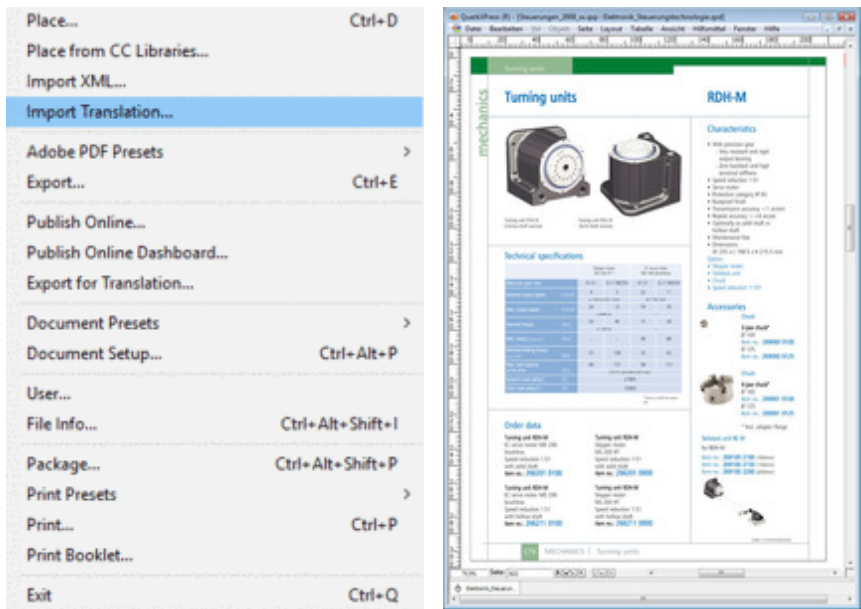


While export an XLIFF file will be created which can be opened directly in Translation Systems like SDL Trados Studio, memoQ, across and others. So the content can be translated with all function of the Translation System like transfer the translation into the Translation memory and much more.

When the translation is complete the XLIFF file will be saved and the translations can imported into the InDesign document.



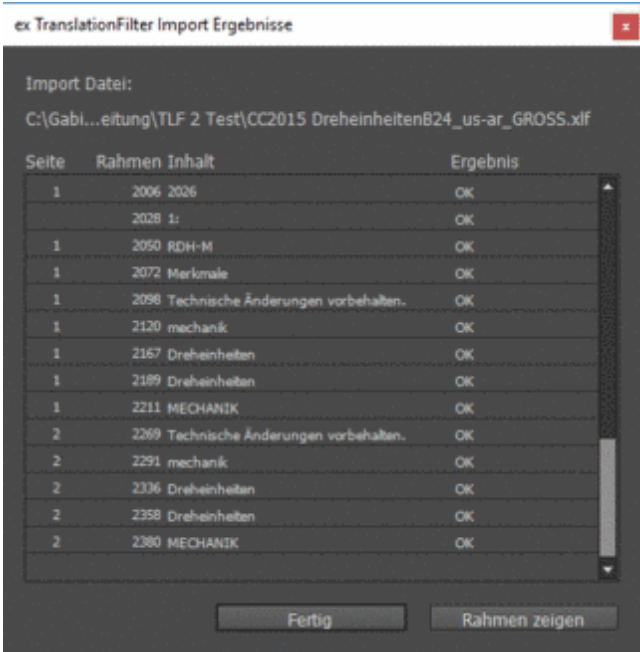
The translation in the XLIFF file can be re-imported into the Adobe InDesign document with a single click.



Translated catalog page

An overview about the translation status of each segment is shown in the Result Window which opens after the import. Select a segment here to "jump" directly to that text in the document.

A final layout check up is recommended and necessary to check the textlength changes (text overset) which could have happened because of the translation. To minimize or avoid the problem with different text length it is possible to predefine a fontmapping file, so that the reduce of the text length and/or a font replacement can be applied while the import.



All general preferences as well as the preferences concerning file export and -import, will be set in the preferences of ex TranslationFilter ID.

As a matter of course the PlugIn can be customized to our clients needs. For example:

- If the german version of a catalogue consists a special icon in the text e.g. "24 hours delivery" wich should not be printed in another language this icon can be automatically removed.
- integration in consisting translation systems
- specific consideration of articlenumbers or prices

In dem folgenden PDF werden die Unterschiede beschrieben zwischen der Übersetzung einer IDML-Datei und einer mit dem TranslationFilter exportierten XLIFF-Datei:

[XLIFF_vs_IDML_en.pdf](#)

In the following PDF file you'll find a description how to save your translated text in Trados Studio:

[ex TranslationFilter with Trados Studio 2014 2015_en.pdf](#)

In the following PDF file you'll find a description how to activate and deactivate our products and how to request a demo license:

[CoDesCo Software license 2015 en](#)

This technology is also available for a WoodWing Enterprise environment:

<http://www.smart-translation-solution.com/>

Category

- PlugIn

Theme

- Translation
- Database Publishing

Related Products

- [ex TranslationFilter](#)
- [ex TranslationFilterServer](#)
- [ex WebEdit](#)
- [ex TranslationWorkflowWW](#)

Developer

- CoDesCo



[Download](#)

Technologiepartner

ex TranslationFilter ID

Integration in SDL Trados

SDL Trados Technologies empower organizations to accelerate the delivery of high-quality multilingual content to global markets. Worldwide SDL Trados Technologies has deployed over 170,000 software licenses.

ex TranslationFilter is compatible with Trados Studio 2007 - 2015. ex TranslationFilter 1.9 and higher is compatible with Trados Studio 2014.



ex TranslationFilter ID

v2.4x

Operating System

Mac OS:

X 12.x, X 11.x, X 10.15, X 10.14, X 10.13, X 10.12, X 10.11, X 10.10, X 10.9, X 10.8

Software

InDesign:

CC 2022, CC 2021, CC 2020, CC 2019, CC 2018, CC 2017, CC 2015, CC 2014, CC, CS6

Language

German, English

Product Type

Installer

Delivery Form

digital

Status

Product available

Price (Full Version)

495,- € net

[Request Proposal](#)